

# Poszukiwacze wielokulturowej historii pogranicza śladami II Czechosłowackiej Samodzielnej Brygady Powietrzno-Desantowej

Hľadači multikultúrnej histórie pohraničia po stopách  
2. československej samostatnej paradesantnej brigády

## Questing

### Trasa I

Śladami II Czechosłowackiej Samodzielnej Brygady Powietrzno-Desantowej  
Pielnia – Nowosielce – Zarszyn – Pastwiska (dla wytrwałych)  
Po stopách 2. československej samostatnej paradesantnej brigády  
Pielnia – Nowosielce – Zarszyn – Pastwiska (pre vytrvalých)

### Trasa II

Poszukiwacze wielokulturowej historii pogranicza  
Dwór Gniewoszów, Pomnik II Czechosłowackiej Samodzielnej Brygady  
Powietrzno-Desantowej, Cerkwisko, Stary Cmentarz w Nowosielcach  
Hľadači multikultúrnej histórie pohraničia  
Kaštieľ Gniewoszów, Památník 2. československej samostatnej  
paradesantnej brigády, Cerkwisko, starý cintorín v Nowosielcach

Spacer śladami II Czechosłowackiej Samodzielnej Brygady Powietrzno-Desantowej rozpocznij od odwiedzenia grobu żołnierzy słowackich na cmentarzu w Pielni.



Prechádzku po stopách 2. československej samostatnej paradesantnej brigády začni návštevou mohyly slovenských vojakov na cintoríne v Pielni.

**Czy wiesz ilu ich tu pochowano?**

.....

Odwiedzając po drodze piękny kościółek- dawną cerkiew i park z zabytkowymi dębami udaj się do sąsiedniej wsi – **Nowosielce**.

**Vieš koľko ich je tu pochovaných?**

.....

Po ceste navštív pekny kostolík – starú cerkov a park s historickými dubmi a choď do susednej obce – **Nowosielce**.



Przechodząc pomiędzy Nowosielcami a Pielnią miniesz pole bitwy, gdzie jesienią 1944 r. młodzi słowaccy żołnierze, którzy mieli latać

i skakać w korpusie piechoty musieli walczyć z niemieckim najeźdźcą. Aleją lipową zwaną aleją śmierci, dojdiesz do dworu Gniewoszów gdzie stoi pomnik poświęcony

poległym w tej nierównej walce. Wielu żołnierzy Brygady było rannych, a 143 poległo. **Ku ich pamięci w nowosielskim parku dworskim wzniesiono pomnik**



Po ceste medzi Nowosielcami a Pielniou minieš bojisko, na ktorom v jeseni roku 1944 mladí slovenskí vojaci, ktorí pôvodne mali

lietať skákať museli v zostave pechoty bojovať s nemeckým agresorom. Alejou líp, nazývanou aleja smrti, prídeš ku k a š t i e ľ u Gniewoszów, kde stojí pamätník na slávu tých, ktorí padli

v tomto nerovnom boji. Veľa príslušníkov brigády bolo ranených a 143 zahynulo. **Na ich pamiatku v nowosielskom palácovom parku bol postavený pamätník**

podaj nazwę

zadajte názov

W drodze zagumniami do Zarszyna, odwiedź cerkwisko, gdzie niegdyś

znajdowała się piękna **cerkiew greckokatolicka** a do dziś przetrwały nieliczne nagrobki właścicieli ziemskich Nowosielec



Chod' záhumním do Zarszynu, navštív cerkwisko, kde sa niekedy

nachádzala pekná **gréckokatolícka cerkov** a dodnes są zachovalonekoľkonáhrobných kameňov majiteľov Nowosielec

podaj nazwę

zadajte názov

i wiernych kościoła greckokatolickiego.

200 m dalej na starom cmentarzu o wielokulturowości naszego terenu zaświadczą nieliczne groby Rusinów/Ukraińców, którzy leżą po lewej stronie cmentarza.

Idąc w górę cmentarza zobaczysz pamiątkową tablicę poświęconą

a gréckokatolíckych veriacich.

O 200 m ďalej na starom cintoríne existuje dôkaz o multikulturalite nášho územia v podobe niekoľkých hrobov Rusínov-Ukrajincov, ktoré sú na ľavej strane cintorína.

Keď prídeš do hornej časti cintorína, tak tam uvidíš pamätnú tabuľu venovanú rakúsko-uhorským



żołnierzom austro-węgierskim, którzy zginęli w I wojnie światowej. Na cmentarzu w Zarszynie - prawie przy głównej ścieżce w sektorze D zatrzymaj się przy grobie słowackich żołnierzy.



vojakom, ktorí zahynuli v 1. svetovej vojne. Vydáš sa na cintorín do Zarszynu – takmer pri hlavnej trase – v sektore D zastav sa pri mohyle slovenských vojakov.

**Pochowanych jest ich tu .....**

Teraz kierując się na **Odrzechowę** możesz zobaczyć jeszcze: galerię rękodzieła, dawną cerkiew z dzwonnica a obecnie kościół rzymskokatolicki, krainę bajek, stadninę konia huculskiego. Twoim celem jest nieduża miejscowość **Pastwiska**.

Tu pochowany jest porucznik **František Geisler**, żołnierz II Czesosłowackiej Samodzielnej Brygady Spadochronowej, który zginął w Pastwiskach 18 września 1944 r.



**Je ich tu pochovaných .....**

Keď pôjdeš smerom na **Odrzechowou**, tak môžeš ešte uvidieť: galériu ručných prác, starodávnu cerkov so zvonnicou a dnes rímskokatolícky kostol, krajinu rozprávok, chovné stádo koňa huculského. Tvojím cieľom je nevelká obec **Pastwiska**.

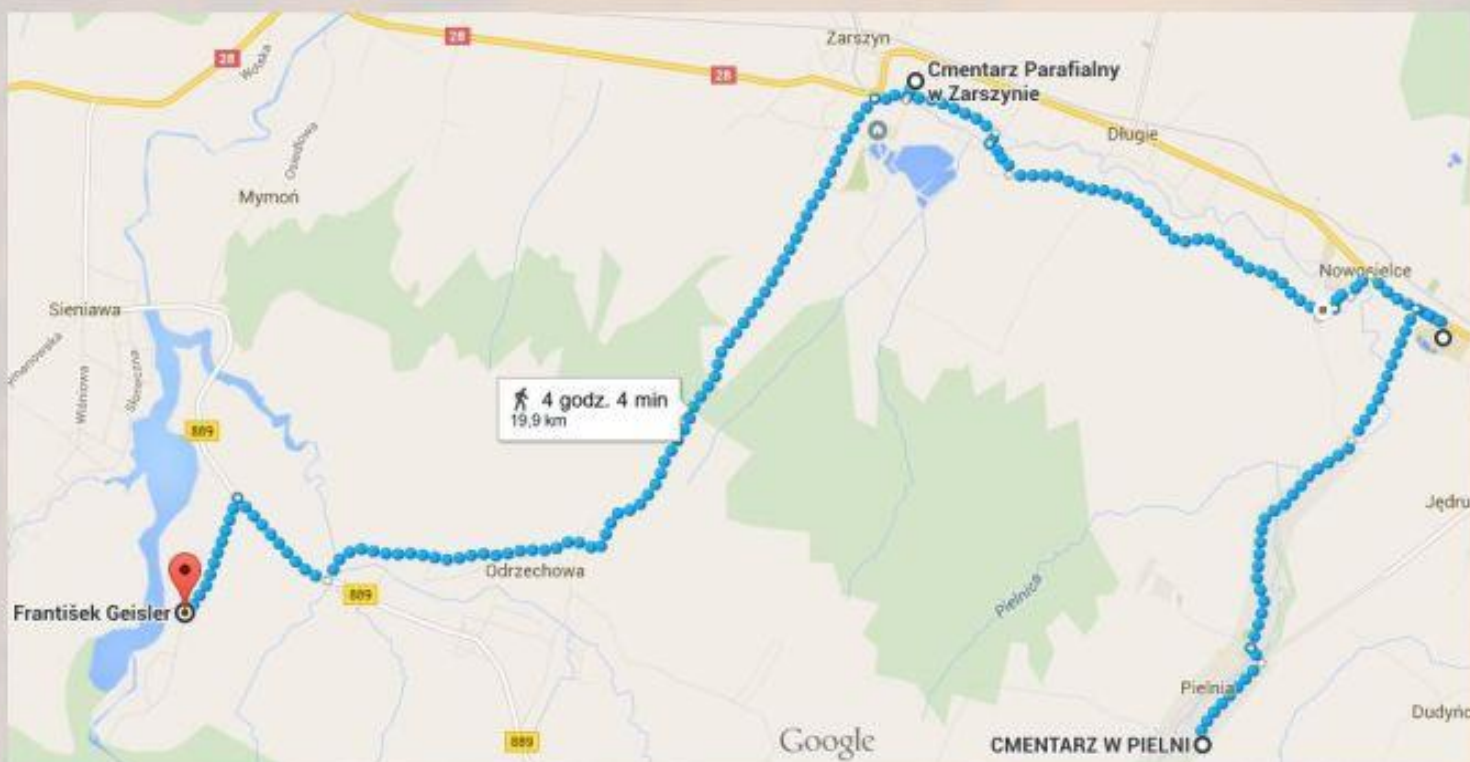
Tu je pochovaný poručík **František Geisler**, príslušník 2. československej samostatnej paradesantnej brigády, ktorý zahynul v Pastwiskach 18. septembra 1944 r.

**Odnajdź miejsce jego pochówku.**

**Nájdí miesto jeho posledného odpočinku.**



# Plan Trasy:



38-530 Zarszyn, ul. Bieszczadzka 74  
[www.zarszyn.pl](http://www.zarszyn.pl)

Projekt pt. "Poszukiwacze wielokulturowej historii pogranicza"  
współfinansowany przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu  
Rozwoju Regionalnego oraz budżetu państwa za pośrednictwem  
Euroregionu Karpackiego w ramach Programu Współpracy Transgranicznej  
Rzeczpospolita Polska - Republika Słowacka 2007 - 2013